

**PL MIESZADŁO ELEKTRYCZNE**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną  
**CZ ELEKTRICKÉ MÍCHADLO**  
Návod k obsluze se záručním listem  
**SK ELEKTRICKÉ MIEŠADLO**  
Užívateľská príručka so záručným listom  
**LT ELEKTRINIS MAIŠYTVUVAS**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu  
**LV ELEKTRISKS MAISĪTĀJS**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu  
**HU ELEKTROMOS KEVERŐGÉP**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel  
**FR MIXEUR MÉLANGEUR ÉLECTRIQUE**  
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie  
**ES MEZCLADOR ELÉCTRICO**  
Manual de Instrucciones con la carta de garantía  
**RO AMESTECĂTOR ELECTRIC**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție  
**NL MENGMACHINE MET MENGSTAAF**  
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart  
**DE ELEKTRISCHES RÜHRWERK**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



## PL

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi w fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

## CZ

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

## SK

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

## LT

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijas, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

## LV

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

## HU

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

## FR

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

## ES

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

## RO

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

## NL

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de tooling te wijzigen zonder ingebrekestelling.

## DE

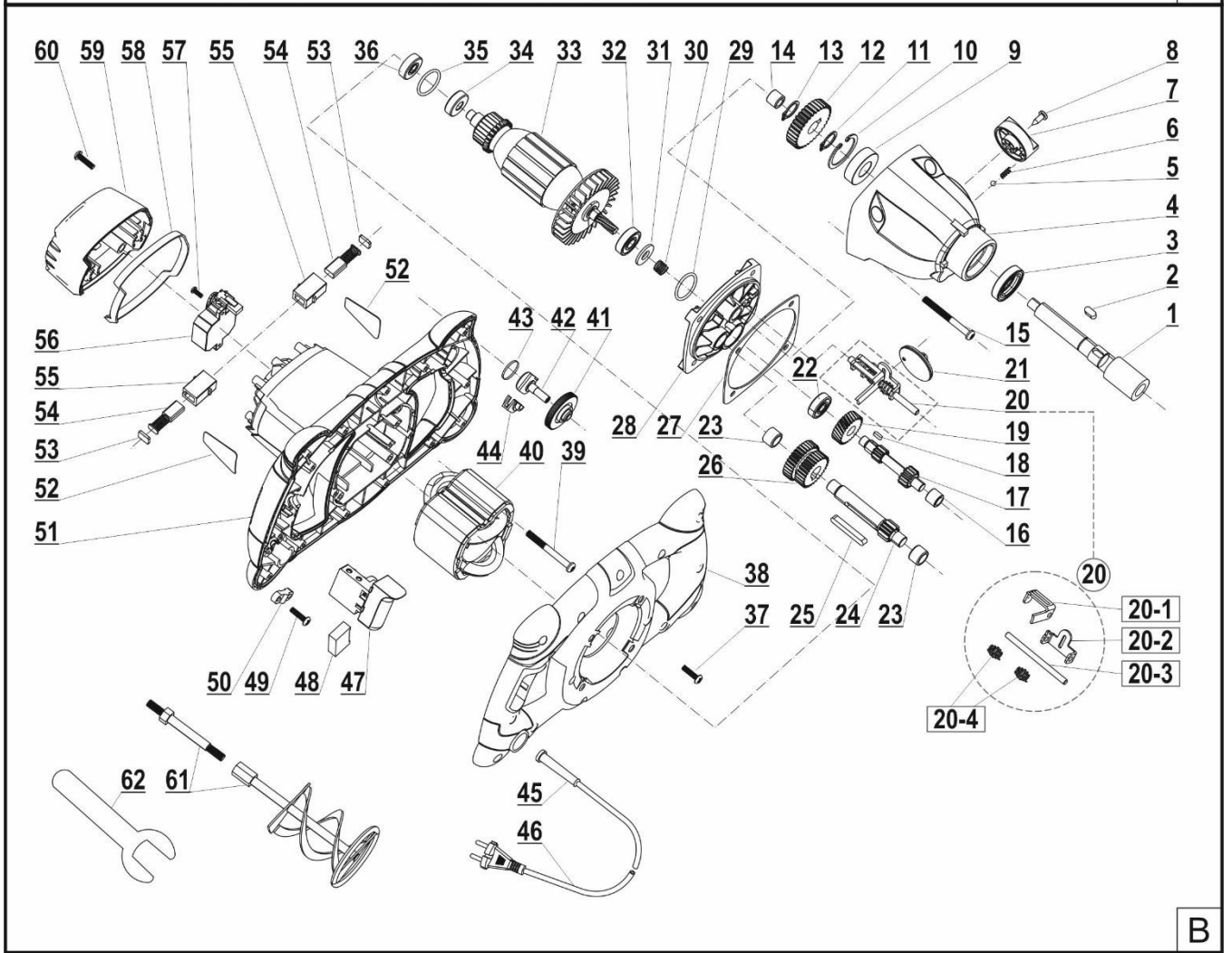
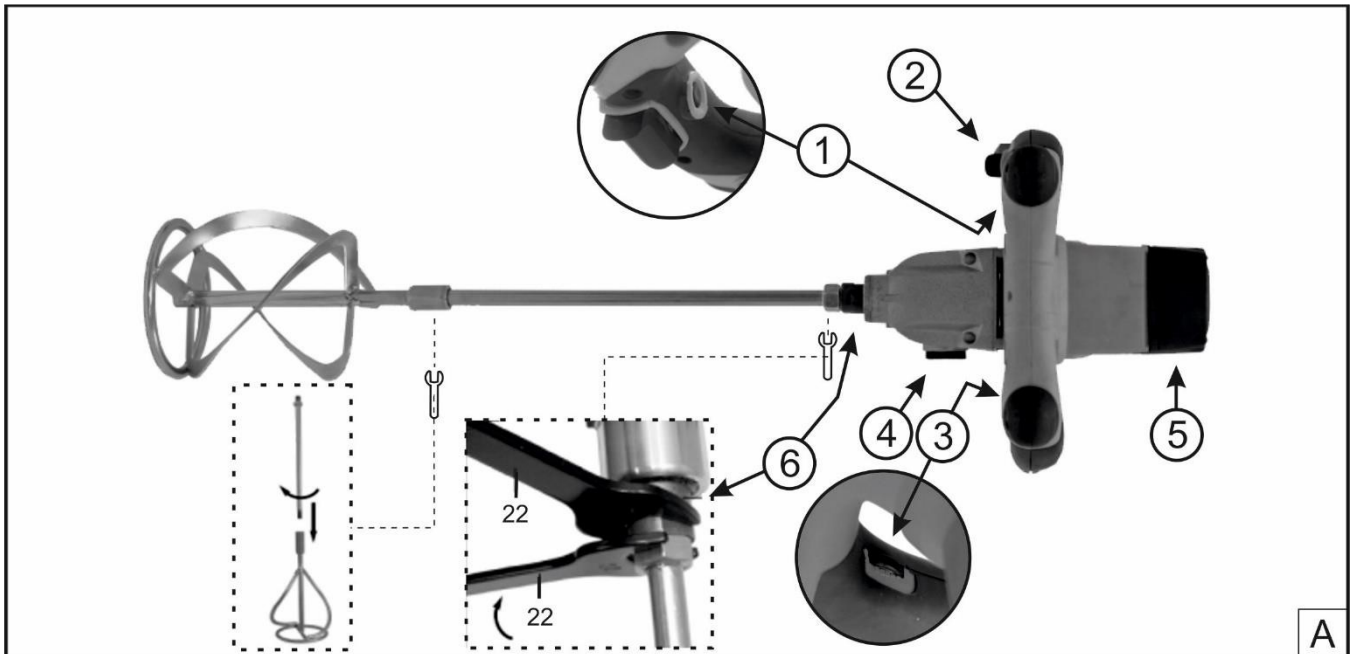
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

## KONTAKT:

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/ Contact:/ Contacto/ Contact/ Contact/ Kontakt:  
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;  
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)





**Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme**



**NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG LESEN**



**NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĚPĀVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCĒĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN**



**UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJIEI DZIRDĒS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSIȚI APARATE PENTRU PROTECȚIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN**



**NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIEI AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSIȚI OCHELARI DE PROTECȚIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN**



**RODZAJ GWINTU/ TYP ZÁVITU / TYP ZÁVITU / SRIEGIO TIPAS / VĪTNES VEIDS / MENET TÍPUSA / TYPE DU FILETAGE / TIPO DE ROSCA / TIPUL DE FILET / TYPE DRAAD / GEWINDEART**



**INFORMACJA: PRĘDKOŚĆ OBROTOWA/ INFORMACE: OTÁČKOVÁ RYCHLOST/ INFORMÁCIA: UHLOVÁ RÝCHLOSŤ/ INFORMACIJA: SŪKIŲ SKAIČIUS/ INFORMÁCIA: GRIEZES ĀTRUMS/ TÁJÉKOZTATÓ: FORDULATSZÁM/ INFORMATION: VITESSE DE ROTATION/ INFORMACIÓN VELOCIDAD DE ROTACIÓN/ INFORMAȚIE: VITEZA DE ROTAȚIE/ INFORMATIE: DRAAISNELHEID/ INFORMATION: DREHZAHL**



**SZEROKOŚĆ MIESZADŁA/ ŠÍRKA MÍCHADLA / ŠÍRKA MIEŠADLA / MAIŠYTUVO PLOTIS / MAISĪTĀJA PLATUMS / KEVERŐSZÁR SZÉLESSÉGE / LARGEUR DU MÉLANGEUR / ANCHURA DEL MEZCLADOR / LĂȚIMEA AGITATORULUI / BREEDTE MENGSTAAF / BREITE DES RÜHRWERKS**



**INFORMACJA: URZĄDZENIE W DRUGIEJ KLASIE OCHRONNOŚCI / INFORMACE: ZAŘÍZENÍ V DRUHÉ TRŽIDĚ OCHRANY / INFORMÁCIA: ZARIADENIE V DRUHEJ TRIEDE OCHRANY / INFORMACIJA: ĮRANKIO SAUGUMO NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖS / INFORMÁCIA: IERĪCE ATBILST OTRAJAI AIZSARDZĪBAS KLASEI/ INFORMACIÓN: A TERMĚK MĀSODIK OSZTĀLYÚ BESOROLÁSSAL RENDELKEZIK / INFORMATION : DISPOSITIF DE DEUXIÈME CLASSE DE PROTECTION / INFORMACIÓN: DISPOSITIVOS DE SEGUNDA CLASE DE PROTECCIÓN / INFORMAȚIE: DISPOZITIV DIN CLASA A DOUA DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA / OPMERKING: HET APPARAAT IN DE TWEEDE / INFORMATION: DAS GERÄT BESITZT DIE ZWEITE KLASSE**



**INFORMACJA: ELEKTRYCZNA REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ/ INFORMACE: ELEKTRICKÁ REGULACE OTÁČKOVÉ RYCHLOSTI/ INFORMÁCIA: ELEKTRICKÁ REGULÁCIA UHLOVEJ RÝCHLOSTI/ INFORMACIJA: ELEKTRINIS SŪKIŲ REGULIAVIMAS / INFORMÁCIA: ROTÁCIJAS ĀTRUMA ELEKTRISKĀ REGULĒŠANA/ TÁJÉKOZTATÓ: ELEKTRONIKUS FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÁS/ INFORMATION: RÉGLAGE DE LA VITESSE DE ROTATION ÉLECTRIQUE/ INFORMACIÓN CONTROL ELÉCTRICO DE LA VELOCIDAD DE ROTACIÓN/ INFORMAȚIE: REGLAREA ELECTRICĂ A VITEZEI DE ROTAȚIE/ INFORMATIE: ELEKTRISCHE INSTELLING VAN DE DRAAISNELHEID/ INFORMATION: ELEKTRISCHE DREHZAHLREGELUNG**

Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Uživatelská příručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
A használati utasítás a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhető  
Notice d'utilisation accessible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Manual de instrucciones disponible en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

- Zdjęcia i rysunki
- Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
- Opis urządzenia
- Przeznaczenie urządzenia
- Ograniczenia użycia
- Dane techniczne
- Przygotowanie do pracy
- Podłączanie do sieci
- Włączanie urządzenia
- Użytkowanie urządzenia
- Bieżące czynności obsługi
- Samodzielne usuwanie usterek
- Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
- Wykaz części do rysunku złożeniowego
- Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
- Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazań i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

## 2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

**Ostrzeżenia dotyczące pracy mieszadłem elektrycznym :**

- Należy stosować środki ochrony słuchu. Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.
- Jeżeli w zakres dostawy wchodzi uchwyt dodatkowy, należy je zawsze stosować. Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.
- Elektronarzędzie należy trzymać mocno i obiema rękoma za izolowane powierzchnie rękojeści, zachowując stabilną pozycję pracy.
- Należy uważać, aby na obudowę elektronarzędzia nie bryzgała żadna ciecz. Ciecz, która przenika do elektronarzędzia może spowodować porażenie użytkownika, prądem elektrycznym.

## 3. OPIS URZĄDZENIA (RYS A)

1.Regulator prędkości, 2. Włącznik, 3.Gniazdo szczotek, 4. Mieszak

## 4. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

Mieszadło elektryczne jest przeznaczone do mieszania materiałów płynnych (farby, kleje) i materiałów sypkich (zaprawy, tynki, itp.) materiałów budowlanych takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. Zależnie od konsystencji materiału i jego ilości należy wybrać odpowiednie mieszadło. Typ mieszaka należy dobrać zgodnie z informacjami zawartymi na opakowaniu mieszanego materiału.

## 5. OGRANICZENIA UŻYCIA

Mieszadło elektryczne może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Maszyna może być użytkowana tylko i wyłącznie z mieszakami ze specjalnie profilowanym gwintem. **Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.** Niezgodne z przeznaczeniem, bądź z Instrukcją Obsługi użytkowanie spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

### DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Praca dorywcza S2 10 min.

Użytkowanie elektronarzędzia w pomieszczeniach zamkniętych wymaga sprawnie działającej wentylacji

## 6. DANE TECHNICZNE

Model	DED7930
Silnik elektryczny	komutatorowy
Napięcie pracy	230 V 50Hz
Moc znamionowa silnika	1600W
Prędkości obrotowe	
Bieg I	180-460 obr/min
Bieg II	300-750 obr/min
Masa	5kg
Ilość mieszaków	1

Typ gwintu mieszaka	M14
Emisja hałasu (wg ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Aneks A 2/95):	
poziom ciśnienia dźwięku LPA	84,0 dB(A)
poziom mocy dźwięku LWA	95,0 dB(A)
Niepewność pomiaru Kpa/Kwa	3 db
Poziom drgań zmierzony na rękojeści	4,24 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Stopień ochrony IP	IP 20
Klasa ochronności	II

## 7.PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed pracą upewnić się, że pojemnik z mieszanym materiałem jest stabilnie zamocowany. Mieszak mocno wkręcić za pomocą dwóch kluczy (22 mm) w tuleje mieszadła. (Rys. A poz. 6) Jeden klucz należy umieścić na wale mieszalnika, a drugi na 6-kątnej części mieszadła i mocno dokręcić. Przy odkręcaniu mieszaka czynności wykonać w odwrotnej kolejności.

## 8.PODŁĄCZANIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Każdorazowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 9. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Mocno chwycić mieszadło tak by uchwyt z włącznikiem znajdował się po prawej stronie. Nacisnąć przycisk (rys. A poz. 4) uniemożliwiający przypadkowe uruchomienie. Następnie przycisnąć przycisk włącznika. Aby zakończyć pracę należy puścić przycisk włącznika. Podczas włączania mieszadła przyjąć stabilną postawę.

## 10. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Maszyna posiada dwie prędkości: bieg wolny i bieg szybki. W celu zmiany prędkości należy każdorazowo wyłączyć maszynę, a następnie obrócić pokrętko zmiany biegu o 180° (Rys. A poz. 4). Czynność tą wykonujemy po całkowitym zatrzymaniu urządzenia. W przypadku gdy przy zmianie położenia pokrętko stawia opór obrócić końcówkę roboczą o niewielki kąt. Prędkości oznaczone są: I gdzie prędkości 180-460 RPM, II gdzie prędkości 300-750 RPM. Proces mieszania prowadzić z zaleceniami producenta mieszanego materiału. Przy zanurzaniu lub wyjmowaniu mieszaka należy zredukować stopniowo prędkość obrotów za pomocą regulatora prędkości obrotowej (Rys. A poz.3). Po kompletnym zanurzeniu prędkość zwiększyć do maksimum, aby zagwarantować wystarczające chłodzenie silnika. Podczas procesu mieszania poruszać mieszadłem w różnych kierunkach. Mieszać, aż cała substancja zostanie całkowicie wymieszana. Po zakończeniu pracy umyć i mieszak.

**UWAGA** Nie zbliżać rąk do wirującego mieszaka i innych elementów.

## 11. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Bieżące czynności obsługowe należy prowadzić przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Okresowo weryfikować stan techniczny mieszadła: regularnie czyścić mieszadło oraz mieszaki. Przy każdej okazji oczyszczać wloty powietrza chłodzącego silnika elektrycznego. Czynność tą najlepiej wykonywać przy pomocy sprężonego powietrza. Regularnie smarować olejem maszynowym (np. WD-40) część chwytową.

## 12. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Mieszadło nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony W gniazdku nie ma napięcia sieciowego Zużyte szczotki silnika Uszkodzony włącznik	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdź kabel zasilający  Sprawdź napięcie w gniazdku lub czy nie zadziałał bezpiecznik Wymienić szczotki na nowe Wymienić włącznik na nowy
Mieszadło rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać mieszadło do naprawy

Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

### 13. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

#### Kompletacja:

**DED7930:** 1.Mieszadło elektryczne, 2.Mieszak z gwintem M14, 3.Klucz

#### Uwagi końcowe

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

### 14. WYKAZ CZĘŚCI NA RYSUNKACH ZŁOŻENIOWYCH

Numer	Nazwa części
1	Wrzeciono
2	Wpust 5*10
3	Uszczelka olejowa
4	Obudowa głowicy
5	Stalowa kulka
6	Sprężyna
7	Pokrętło biegów
8	Śruba
9	Łożysko
10	Pierścień zegger 35
11	Pierścień zegger 15
12	Koło zębate
13	Pierścień zegger 13
14	Łożysko HK0810
15	śruba ST5*45
16	Łożysko HK0810
17	Wał napędowy
18	Wpust 3*8
19	Koło zębate ukośne
20	Dźwignia biegów
21	Ustawiacz dźwigni
22	Łożysko 608RS
23	Łożysko HK1010
24	Wał dwuzespołowy
25	Wpust 5*10
26	Koło zębate dwuzespołowe
27	Podkładka papierowa
28	Obudowa środkowa
29	O-ring 27*2
30	Sprężyna
31	Podkładka
32	Łożysko 609RS
33	Wirnik
34	Pierścień magnetyczny
35	Uszczelka antypyłowa
36	Łożysko 608RS
37	śruba ST4*16
38	Obudowa górna
39	śruba ST5*55
40	Stojan
41	Pokrętło potencjometru
42	Potencjometr
43	O-ring 14*1,5
44	Tuleja potencjometru
45	Odgietka
46	Przewód zasilający
47	Włącznik
48	Kondensator
49	śruba ST4*14
50	Uchwyt przewodu
51	Obudowa dolna
52	Etykieta
53	Zaślepka szczotkotrzymacza
54	Szczotka elektrografitowa
55	Szczotkotrzymacz
56	Moduł rozruchowy
57	śruba ST3*10
58	Plastikowa obręcz
59	Pokrywa szczotek
60	śruba ST4*16
61	Mieszak
62	Klucz

### 15. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

### I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

#### Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

#### Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.



#### Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení používání
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Zapojení k síti
9. Zapnutí a používání zařízení
10. Užívání přístroje
11. Běžná obsluha
12. Samostatné odstraňování defektů
13. Složení přístroje, závěrečné poznámky
14. Seznam součástí podle výkresu sestavení
15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
16. Záruční list

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

**POZOR!** Při práci se zařízením vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti práce, aby se zabránilo vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodů k obsluze. Uschovejte prosím Návod k obsluze a Prohlášení o shodě. Přísné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze prodlouží životnost vašeho zařízení.

### 2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

**Podle typu stroje specifikovane bezpečnostní pokyny:**

- **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přidavné rukojeti, pokud jsou součástí dodávky elektronářadí.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- **Držte elektronářadí při práci pevně oběma rukama za izolované rukojeti a dbejte na bezpečný postoj.**
- **Zajistěte, aby kapalina nestříkala na kryt elektronářadí.** Kapalina, která pronikne do elektronářadí, může způsobit poškození a zasah elektrickým proudem.

### 3. POPIS ZAŘÍZENÍ (OBR A)

1. Regulátor rychlosti, 2. Spínač, 3. Uložení kartáčů, 4. Michací rameno

### 4. URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

Elektrické míchadlo je určeno pro míchání tekutých materiálů (barvy, lepidla) a sypkých materiálů (malty, omítky atp.), stavebních materiálů, jako jsou barvy, malty, lepidla, omítky a podobné látky. V závislosti na konzistenci materiálu a jeho množství vyberte vhodné míchadlo. Typ

**Karta gwarancyjna**

na  
**MIESZADŁO ELEKTRYCZNE**  
 Nr katalogowy: **DED7930**  
 Numer partii: .....  
 (zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczeń sprzedawcy: .....

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
 data i miejsce

.....  
 podpis Użytkownika

**I. Odpowiedzialność za Produkt:**

- Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

**II. Okres gwarancji:**

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Mieszadło elektryczne DED7930 (wraz z akcesoriami)	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Mieszak	Elementy nieobjęte gwarancją.

**III. Warunki skorzystania z gwarancji:**

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

**IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:**

- Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
- Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
- Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
- Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

- Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plombki zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

**Uwaga!** Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

**V. Procedura reklamacyjna:**

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”). Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu. Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Záruční list**

pro  
**ELEKTRICKÉ MÍCHADLO**  
 Katalogové číslo: **DED7930**

Sériové číslo: .....  
 (dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....  
 datum a místo

.....  
 podpis uživatele

**I. Odpovědnost za výrobek:**

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRÁVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN**

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Datum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/ Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparație/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedeni opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparație/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opravavate/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>